

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G	
c ch j jh n/J	(jn – as in jnAna)
T Th D Dh N	
t th d dh n	
p ph b bh m	
y r l L v	
S sh s h	

upacAramulanu cEkona-bhairavi

In the kRti ‘upacAramulanu cEkonavayya’ – rAga bhairavi, SrI tyAgarAja sings praises of the Lord.

- P upacAramulanu cEkona(v)ayya
^uraga rAja Sayana
- A ²capala kOTi nibh(A)mbara dhara SrI
jAnakI pati daya cEsi nAd(upacAra)
- C1 ³kapaTa nATaka sUtra dhArivai
kAmita phalamul(o)sagE rAma
apari mita nava ratnamulu podigina
aparanji goDugu nIkE tagun(a)yya (upacAra)
- C2 merugu tIgala rItini merasE
karagu bangAru kADal(a)marina
Sarad(i)ndu dyuti samAnamau
cAmara yugamulu nIkE tagun(a)yya (upacAra)
- C3 jAjulu ⁴sampangulu ⁵maruvapu ⁶vira-
vAjulu ⁷kuru vEru vAsanalu
virAjamAnamagu vyajanamu tyAga-
rAja vinuta nIkE tagun(a)yya (upacAra)

Gist

O Lord reclining on SEsha! O Lord who wears garments resembling a crore flashes of lightning! O Consort of SrI jAnakI! O Lord rAma who bestows desired results! O Lord praised by this tyAgarAja!

Kindly accept my services.

1. You are the Puppeteer of the Grand Show of Deceit! An unalloyed golden umbrella studded with abundant precious stones is indeed what deserving for You; (however,) please accept my service (with an ordinary umbrella which is all that I could afford).

2. A pair of chowries, with stems made of molten gold glowing like streaks of lighting, the lustre of which is equal to the Autumnal Moon, is indeed what deserving for You; (however,) please accept my services (of ordinary chowries which is all that I could afford).

3. A fan with the wafting fragrance of jasmine, campaka, sweet marjoram, double jasmine and cuscuss is indeed what deserving for You; (however,) please accept my services (of an ordinary fan which is all that I could afford).

Word-by-word Meaning

P O Lord reclining (Sayana) on SEsha – the King (rAja) of serpents (uraga)! O Lord (ayya)! Please accept (cEkonu) (cEkonavayya) my services (upacAramulanu).

A O Lord who wears (dhara) garments (ambara) resembling (nibha) (nibhAmbara) a crore (kOTi) flashes of lightning (capala)! O Consort (pati) of SrI jAnakI!

O Lord reclining on SEsha! kindly (daya cEsi) accept my (nAdu) services.

C1 O Lord, You are the Puppeteer (sUtra dhArivai) of the Grand Show (nATaka) of Deceit (kapaTa)! O Lord rAma who bestows (osagE) desired (kAmita) results (phalamulu) (phalamulosagE)!

O Lord (ayya)! An unalloyed golden (aparanji) umbrella (goDugu) studded (podigina) with abundant (apari mita) precious stones (nava ratnamulu) is indeed what deserving (tagunu) (tagunayya) for You (nIkE); (however,)

O Lord reclining on SEsha! please accept my service (with an ordinary umbrella which is all that I could afford).

C2 O Lord (ayya)! A pair (yugamulu) of chowries (cAmara), with stems (kADalu) made of (amarina) (kADalamarina) molten (karagu) gold (bangAru) glowing (merasE) like (rItini) streaks (tIgala) of lighting (merugu),

the lustre (dyuti) of which is equal (samAnamau) to the Autumnal (Sarad) Moon (indu) (Saradindu),

is indeed what deserving (tagunu) (tagunayya) for You (nIkE); (however,)

O Lord reclining on SEsha – the serpent! O Lord! please accept my services (of ordinary chowries which is all that I could afford).

C3 O Lord (ayya) praised (vinuta) by this tyAgarAja! A fan (vyajanamu) with the wafting (virAjAnamagu) fragrance (vAsanalu) of jasmine (jAjulu), campaka (sampangulu), sweet marjoram (maruvapu), double jasmine (virAvJulu) and cuscuss (kuru-vEru) is indeed what deserving (tagunu) (tagunayya) for You (nIkE); (however,)

O Lord reclining on SEsha! please accept my services (of an ordinary fan which is all that I could afford).

Notes –

Variations -

¹ - uraga rAja – uraga

² - capala –capalA'. As per Sanskrit Dictionary (Monier's) both forms are correct.

References -

³ - kapaTa nATaka - The five-fold activity (panca kRtya) of the Supreme Lord – projection – sustenance – infolding – hiding – grace – are considered as a grand show (III A) without any apparent reason or purpose – like the laughter of a baby. Many acts of the Lord in his manifold avatAra are considered as (apparent) deception ‘kapaTa’. The following are some of the places where in SrImad-bhAgavataM, the word ‘kapaTa’ appears in describing the Lord – Book 1, Chapter 1, Verse 20 (creation); Book 8, Chapter 12, Verse 47 (mOhini). Please also read the detailed rendering of the vAmanAvatAra in Sri DehaLeesa Sthuthi of Swami Desikan at site–

http://www.ibiblio.org/sripedia/ebooks/vdesikan/dehaleesa_stuti/

Lord bestows grace, by deception, on mucukunda – Son of King mAndhAta of ikshvAku dynasty - the story in brief is available in the website – <http://www.urday.com/muchukunda.html> (If the site does not open, please go to www.urday.com and search for Mythological Tales and select ‘Muchukunda’.)

The full story of mucukunda is contained in SrImad bhAgavataM, Book 10, Chapter 50. It is also stated that mucukunda was a devotee of Lord Siva. Please visit website to know more about viDanga sthalams – temples of Lord Siva – Thiruvarur is one such viDanga sthalam.

<http://www.shaivam.org/siddhanta/vidanga.html>

⁴ - sampangi – botanical name ‘michelia champaka’ – tamizh sampangi.

⁵ - maruvamu – marukkozhundu (tamizh).

⁶ - viravAju – double jasmine - aDukku malli (tamizh).

⁷ - kuru vEru – botanical name Andropogon muricatus - veTTivEr (tamizh) – used in fans and desert coolers.

Comments -

Devanagari

प. उपचारमुलनु चेकोन(व)य्य

उरग राज शयन

अ. चपल कोटि नि(भा)म्बर धर श्री
जानकी पति दय चेसि ना(दु)

च1. कपट नाटक सूत्र धारिवै

कामित फलमु(लो)सगे राम

अपरि मित नव रत्नमुलु पोदिगिन

अपरञ्जि गोद्गु नीके तगु(न)य्य (उ)

च2. मेरुगु तीगल रीतिनि मेरसे

करगु बङ्गारु काड(ल)मरिन

शर(दि)न्दु द्युति समानमौ

చామర యుగములు నీకె తగు(న)య్య (ఉ)

చ3. జాజులు సమ్పండులు మరువపు విర-
వాజులు కురు వేరు వాసనలు
విరాజమానమగు వ్యజనము త్యాగ-
రాజ వినుత నీకె తగు(న)య్య (ఉ)

English with Special Characters

pa. upacāramulanu cēkona(va)yা

uraga rāja śayana

a. capala kōṭī ni(bhā)mbara dhara śrī
jānakī pati daya cēsi nā(du)

ca1. kapaṭa nāṭaka sūtra dhārivai
kāmita phalamu(lo)sagē rāma
apari mita nava ratnamulu podigina
aparañji godugu nīkē tagu(na)yা (u)

ca2. merugu tīgala rītini meraśē¹
karagu baṅgāru kāḍa(la)marina
śara(di)ndu dyuti samānamau
cāmara yugamulu nīkē tagu(na)yা (u)

ca3. jājulu sampaṅgulu maruvapu vira-
vājulu kuru vēru vāsanalu
virājamānamagu vyajanamu tyāga-
rāja vinuta nīkē tagu(na)yা (u)

Telugu

ప. ఉపచారములను చేకొన(వ)య్య

ఉరగ రాజ శయన

అ. చపల కోటి ని(భా)మృగ ధర శ్రీ
జానకీ పతి దయ చేసి నా(దు)

చ1. కపట నాటక సూత్ర ధారివై

காமித் புலமு(லோ)ஸ்ரீ ராம
 அபரி மித நவ ரத்னமுலு போடி஗ிந
 அபரஜ்ஜி ரீடுரு நீகீ தங்கள்யூ (ஒ)
 ச2. மேருரு தீர்த்தி மேரனே
 கரங்கு புஜாரு காஷ(ல)முரிந
 சர(திரு) முயூதி ஸமாநமா
 சாமுர யுகமுலு நீகீ தங்கள்யூ (ஒ)
 ச3. ஜாஜலு ஸமுஷ்டுலு மருவஷு விர-
 வாஜலு குரு வேரு வாஸனலு
 விராஜமாநமங்கு வழைநமு தூர-
 ராஜ விநுத நீகீ தங்கள்யூ (ஒ)

Tamil

ப. உபசாரமுலனு சேகொன(வ)ய்ய
 உரக³ ராஜ் ஸயன
 அ. சபல கோடி நிபா⁴ம்பா³ர த⁴ர ஸ்ரீ
 ஜானகீ பதி த³ய சேலி நா(து³பசார)
 ச1. கபட நாடக ஸ்த்ர தா⁴ரிவை
 காமித் பலமு(வெளா)ஸ்கே³ ராம
 அபரி மித நவ ரத்னமுலு பொதிகின
 அபரஞ்சி கொ³டு³கு³ நீகே தகு³(ன)ய்ய (உபசார)
 ச2. மெருகு தீக்ல ரீதினி மெரஸே
 கரகு³ பங்கா³ரு காட³(ல)மரின
 ஸர(தி³)ந்து³ த்யுதி ஸமானமெள
 சாமர யுக³முலு நீகே தகு³(ன)ய்ய (உபசார)
 ச3. ஜாஜாலு ஸம்பங்கு³லு மருவபு விர-
 ஜாஜாலு குரு வேரு வாஸனலு
 விராஜமானமகு³ வ்யஜனமு தயாக³-
 ராஜ வினுத நீகே தகு³(ன)ய்ய (உபசார)

உபசாரங்களையேற்றுக்கொள்ளுமைய்யா,
 அரவரசன் மேற்றுயில்வோனே!

கோடி மின்னல்கள் நிகருடையணிவோனே!
 சானகி மணாளா! தயவு செய்தெனது
 உபசாரங்களையேற்றுக்கொள்ளுமைய்யா,
 அரவரசன் மேற்றுயில்வோனே!

1. வஞ்சக நாடகப் பாவைக்கூத்தன் நீ!
 விரும்பிய பயன்களருஞும், இராமா!
 என்னிறந்த இரத்தினங்கள் பொதித்த,

ಅಪರಂಕ್‌ಚಿಕ ಕುಟೈಯನಕ್ಕೆ ತತ್ತಮಮಯ್ಯಾ!
 (ಆಯಿನ್ ಎನತ್ತು ಎಲೀಯ ಕುಟೈಯಿನಾಲ್)
 ಉಪಸಾರಂಪಕಗಳಾಯೇರ್ಹುಕ್‌ಕೊಳ್ಳುಮಯ್ಯಾ,
 ಅರವರಚನ್ ಮೇರ್ಹುಯಿಲ್‌ವೋಣೆ!

2. ಮಿನೆನ್‌ರ್‌ಕೊಡಿ ಪೋಣ್‌ರ್ ಮಿನಿರ್‌ನ್,
 ಉರ್‌ಕ್‌ಕಿಯ ತಂಕಕ ಕಾಮ್‌ಪುಕಳ್ ಕೊಂಂಟ,
 ಇಲೈಯತ್ತಿರ್‌ಕಾಲ ಮತ್ತಿಯಿನ್ ಓಳಿ ನ್‌ಕಿರ್,
 ಸಾಮರಂಪಕಗಳಿನ್ ಇಣೆ ಉನಕ್ಕೆ ತತ್ತಮಮಯ್ಯಾ!
 (ಆಯಿನ್ ಎನತ್ತು ಎಲೀಯ ಸಾಮರತ್ತಿನಾಲ್)
 ಉಪಸಾರಂಪಕಗಳಾಯೇರ್ಹುಕ್‌ಕೊಳ್ಳುಮಯ್ಯಾ,
 ಅರವರಚನ್ ಮೇರ್ಹುಯಿಲ್‌ವೋಣೆ!

3. ಮಲ್‌ಲಿಕೆ, ಸಮ್‌ಪಂಕ್‌, ಮರ್‌ಕೊಮ್‌ನ್‌ತ್ತ,
 ಅಡ್‌ಕ್‌ಗ್ ಮಲ್‌ಲಿ, ವೆಟ್‌ಡಿವೋರಿನ್ ಮಣಮ್
 ಕಮ್‌ಮ್‌ತ್ತ ವಿಸಿನ್‌ಬ್ಯಿಣಕ್ಕೆ ತತ್ತಮಮಯ್ಯಾ!
 ತಿಯಾಕರಾಜನಾಲ್ ಪೋಥ್ರಪ್‌ಬೆಪ್‌ರೋಣೆ!
 (ಆಯಿನ್ ಎನತ್ತು ಎಲೀಯ ವಿಸಿನ್‌ಬ್ಯಿಣನಾಲ್)
 ಉಪಸಾರಂಪಕಗಳಾಯೇರ್ಹುಕ್‌ಕೊಳ್ಳುಮಯ್ಯಾ,
 ಅರವರಚನ್ ಮೇರ್ಹುಯಿಲ್‌ವೋಣೆ!

ಉಪಸಾರಮ್ - ಕೇವೆ
 ನಾಟಕಮ್ - ಉಲಕಮ್ ಓರ್ ನಾಟಕಮೇಟೆಯಾಕವುಮ್.
 ನಾಭೆಲ್‌ಲಾಮ್ ಪೊಂದೆಮಕಳಾಕವುಮ್
 ವಂಚಕಮ್ - ಇವುಲಕ ನ್‌ಕಿಷ್ಟ್‌ಕಿಕಳ್ ಮುಂನ್‌ನ್‌ಕುಪ್‌ಪಿನ್
 ಮುರಣಾಕತ್ತ ತೋಣ್‌ರಲ್.
 ಪಾವೆಕಕ್ತತನ್ - ಇಂಱವಣ್.
 ಅಪರಂಕ್ - ಪುಟಮಿಟ್ಟ ಪೊಂ

Kannada

ಪ. ಉಪಚಾರಮುಲನ್ ಜೀಹೊನ್(ವ)ಯ್ಯೆ

ಉರಗೆ ರಾಜ ಶಯನ

ಅ. ಚೆಪ್ಲ ಹೋಟಿ ನಿ(ಭಾ)ಮ್ಮೇರ್ ಧರೆ ಶ್ರೀ

ಜಾನೆಕ್ ಪತಿ ದಯ ಜೀಸಿ ನಾ(ದು)

ಚೆಗೆ. ಕೆಪ್ಟ ನಾಟಕ ಸೋತ್ ಧಾರಿಪ್ಪೆ

ಕಾಮಿತ ಫಲಮ್(ಲೋ)ಸೆಗೇ ರಾಮೆ

ಅಪರಿ ಮಿತ ನವ ರತ್ನಮುಲ್ ಪ್ರೋದಿಗಿನ

ಅಪರಜ್ಞೆ ಗೊಡುಗು ನೀಕೇ ತಗು(ನ)ಯ್ಯೆ (ಉ)

ಚೆಗೆ. ಮೆರುಗು ತೀಗಲ ರೀತಿನಿ ಮೆರಸೇ

କେରଳ ବନ୍ଦାରୁ କାଢି(ଲ)ମୁଠିନ
ଶର(ଦି)ନ୍ଦୀ ଦ୍ୟୁତି ସମାନମୋ
ଜାମୁର ଯୁଗମୁଲୁ ନିଃକେ ତଙ୍ଗ(ନ)ଯ୍ୟ (୩)

ଚେତ୍ତ. ଜାଜିଲୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣଲୁ ମୁରୁପେଷ୍ଟୁ ଏଇ-
ବାଜିଲୁ ହୁରୁ ହେରୁ ବାସନିଲୁ
ଏଇଜମାନମୁଗୁ ଘେଜନମୁ ତାଙ୍କ-
ରାଜ ଏନୁତ ନିଃକେ ତଙ୍ଗ(ନ)ଯ୍ୟ (୩)

Malayalam

- പ. ഉപചാരമുലനു ചേക്കാന(വ)യ്ക്ക
ഉരഗ റാജ ശയന
അ. ചപല കോട്ട നി(ഭാ)മ്പുര ധര ശ്രീ
ജാനകീ പതി ഭയ ചേസി നാ(ദു)
ച1. കപട നാടക സുത്ര ധാരിവെ
കാമിത ഫലമു(ലോ)സഗേ റാമ
അപരി മിത നവ രത്നമുലു പൊദിഗിന
അപരംതജ്ജി ശോധുഗു നീകേ തഗു(ന)യ്ക്ക (ഉ)
ച2. മെരുഗു തീഗല രീതിനി മെരസേ
കരഗു ബെങ്ഗാരു കാഡ(ല)മരിന
ഗര(ദി)ദു ദ്യുതി സമാനമഞ്ച
ചാമര യുഗമുലു നീകേ തഗു(ന)യ്ക്ക (ഉ)
ച3. ജാജുലു സമ്പംഡഗുലു മരുവപു വിര-
വാജുലു കുരു വേരു വാസനലു
വിരാജമാനമഗു വ്യജനമു ത്യാഗ-
റാജ വിനുത നീകേ തഗു(ന)യ്ക്ക (ഉ)

Assamese

- প. ଉପଚାରମୁଲନୁ ଚେକୋନ(ର)ଯ୍ୟ
ଉରଗ ରାଜ ଶ୍ୟାନ
অ. ଚପଲ କୋଟି ନି(ଭା)ସ୍ବର ଧର ଶ୍ରୀ
ଜାନକୀ ପତି ଦୟ ଚେସି ନା(ଦୁ)
চ1. କପଟ ନାଟକ ସ୍ତ୍ରୀ ଧାରିରେ
କାମିତ ଫଳମୁ(ଲୋ)ସଗେ ରାମ
ଅପରି ମିତ ନର ବତ୍ତମୁ ପୋଦିଗିନ

অপৰঞ্জি গোড়গু নীকে তণ্ণ(ন)য়য় (উ)

চ২. মেৰুণ্ড তীগল বীতিনি মেৰসে

কৰণ্ড বঙ্গাৰু কাড়(ল)মৱিন

শৰ(দি)ন্দু দ্যুতি সমানমৌ

চামৰ যুগমূলু নীকে তণ্ণ(ন)য়য় (উ)

চ৩. জাজুলু সংস্কুলু মৱৰপু বিৰ- (sampaṅgulu)

বাজুলু কুৰু বেৰু বাসনলু

বিৱাজমানমণ্ড ব্যজনমু আগ-

বাজ বিনুত নীকে তণ্ণ(ন)য়য় (উ)

Bengali

প. উপচাৰমূলনু চেকোন(ব)য়য়

উৱগ রাজ শয়ন

অ. চপল কোটি নি(ভা)স্বৱ ধৰ শ্ৰী

জানকী পতি দয় চেসি না(দু)

চ১. কপট নাটক সূত্ৰ ধাৱিবে

কামিত ফলমু(লো)সগে রাম

অপৱি মিত নব রত্নমূলু পোদিগিন

অপৰঞ্জি গোড়গু নীকে তণ্ণ(ন)য়য় (উ)

চ২. মেৰুণ্ড তীগল বীতিনি মেৰসে

কৰণ্ড বঙ্গাৰু কাড়(ল)মৱিন

শৰ(দি)ন্দু দ্যুতি সমানমৌ

চামৰ যুগমূলু নীকে তণ্ণ(ন)য়য় (উ)

চ৩. জাজুলু সংস্কুলু মৱৰপু বিৰ- (sampaṅgulu)

বাজুলু কুৰু বেৰু বাসনলু

বিৱাজমানমণ্ড ব্যজনমু আগ-

રાજ વિનુત નીકે તળ(ન)યા (ડે)

Gujarati

- પ. ઉપચારમુલનું ચેકોન(વ)એ
ઉરગ રાજ શયન
- અ. અપલ કોટિ નિ(ભા)મબર ધર શ્રી
જાનકી પતિ દય ચેસિ ના(દુ)
- ચ૧. કપટ નાટક સૂત્ર ધારિવૈ
કામિત ફલમુ(લો)સગે રામ
અપરિ મિત નવ રત્નમુલુ પોદિનિન
અપરિંજ ગાડુગુ નીકે તગુ(ન)એ (૩)
- ચ૨. મેલાગુ તીગાલ રીતિનિ મેરસે
કરગુ બડ્ગાડ્ઝ કાડ(લ)મરિન
શર(દિ)ન્કુ ધૂતિ સમાનમૌ
થામર યુગમુલુ નીકે તગુ(ન)એ (૩)
- ચ૩. જજુલુ સ્વમ્પદુગુલુ મરાવપુ વિર-
વાજુલુ કુલ વેલ વાસનલુ
વિરાજમાનમગુ વ્યજનમુ ત્યાગ-
રાજ વિનુત નીકે તગુ(ન)એ (૩)

Oriya

- પ. ઉપચારમૂલનું ચેકોન(ઝ)એ
- ଉરગ રાજ શયન
- અ. ઉપલ કોટિ નિ(ભા)મૃર ધર શ્રી
જાનકી પતિ દય ચેસિ ના(દુ)
- ચ૧. કપટ નાટક સૂત્ર ધારિષે
કામિત ફલમુ(લો)સગે રામ
અપરિ મિત નવ રત્નમુલુ પોદિનિન
અપરિંજ ગોડુગુ નાલે તગુ(ન)એ (૩)
- ચ૨. મેરૂગુ તીગાલ રીતિનિ મેરસે

ਕਿਰਪੂ ਬਣਾਰੂ ਕਾਤ(ਲ)ਮਰਿਨ
 ਸ਼ਰਦਿ)ਨ੍ਹ ਦ੍ਰਿਤਿ ਸਮਾਨਮੌ
 ਚਾਮਰ ਘੂਗਮੂਲ੍ਹ ਨ1ਕੇ ਤਗੁ(ਨ)ਯ੍ਹ (ੴ)
 ਚੰਗੇ ਜਾਕ੍ਰਿਲ੍ਹ ਪਸ਼੍ਚਾਲ੍ਹ ਮਰੂਝਪ੍ਰ ਖਿਰ-
 ਆਕ੍ਰਿਲ੍ਹ ਕੂਰੂ ਖੇਰੂ ਖਾਸਨਲ੍ਹ
 ਖਿਰਾਜਮਾਨਮਗ੍ਰੂ ਖ੍ਯਕਨਮ੍ਹ ਤਧਾਗ-
 ਰਾਤ ਖਿਨ੍ਹਤ ਨ1ਕੇ ਤਗੁ(ਨ)ਯ੍ਹ (ੴ)

Punjabi

- ਪ. ਉਪਚਾਰਮੁਲਨ੍ਹ ਚੇਕੋਨ(ਵ)ਯਜ
 ਉਰਗ ਰਾਜ ਸ਼ਯਨ
 ਅ. ਚਪਲ ਕੋਟਿ ਨਿ(ਭਾ)ਮਬਰ ਧਰ ਸ੍ਥੀ
 ਜਾਨਕੀ ਪਤਿ ਦਯ ਚੇਸਿ ਨਾ(ਦ)
 ਚੱਗ. ਕਪਟ ਨਾਟਕ ਸੂਤ੍ਰ ਧਾਰਿਵੈ
 ਕਾਮਿਤ ਫਲਮੁ(ਲੋ)ਸਗੇ ਰਾਮ
 ਅਪਰਿ ਮਿਤ ਨਵ ਰਤਨਮੁਲ੍ਹ ਪੋਦਿਗਿਨ
 ਅਪਰਵਿਜ ਰੋਡਗੁ ਨੀਕੇ ਤਗੁ(ਨ)ਯਜ (ੳ)
 ਚੱਗ. ਮੇਰੁਗੁ ਤੀਗਲ ਰੀਤਿਨਿ ਮੇਰਸੇ
 ਕਰਗੁ ਬਛਗਾਰੁ ਕਾਡ(ਲ)ਮਰਿਨ
 ਸ਼ਰ(ਦਿ)ਨਦੁ ਦਜੁਤਿ ਸਮਾਨਸੌ
 ਚਾਮਰ ਯੁਗਮੁਲ੍ਹ ਨੀਕੇ ਤਗੁ(ਨ)ਯਜ (ੳ)
 ਚੱਗ. ਜਾਜੁਲ੍ਹ ਸਮਪਕਗੁਲ੍ਹ ਮਰੁਵਪੁ ਵਿਰ-
 ਵਾਜੁਲ੍ਹ ਕੁਰੁ ਵੇਰੁ ਵਾਸਨਲ੍ਹ
 ਵਿਰਾਜਮਾਨਮਗੁ ਵਜਜਨਮ੍ਹ ਤਜਾਗ-
 ਰਾਜ ਵਿਨ੍ਹਤ ਨੀਕੇ ਤਗੁ(ਨ)ਯਜ (ੳ)